



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИТЕКТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(УрГАХУ)

Кафедра социальных и гуманитарных наук

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе



В.И. Исаченко

18 сентября 2018 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В НАУЧНОМ ИССЛЕДОВАНИИ

Направление подготовки	Искусствоведение	
Код направления и уровня подготовки	50.06.01	
Реквизиты приказа Минобрнауки РФ об утверждении ФГОС ВО	дата	30.07.2014
	№	909
Тип образовательной программы (согласно ОХОП: академический или прикладной бакалавриат, академическая или прикладная магистратура, специалитет)	Подготовка кадров высшей квалификации	
Профиль (согласно ОХОП)	Техническая эстетика и дизайн	
Учебный план	Прием 2016*	
Форма обучения	Очная	

* Программа актуализирована в соответствии с приказом от 23.07.18 № 152-01-33

1 ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ДИСЦИПЛИНЫ

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В НАУЧНОМ ИССЛЕДОВАНИИ

1.1 Место дисциплины в структуре образовательной программы, связи с другими дисциплинами:

Дисциплина ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В НАУЧНОМ ИССЛЕДОВАНИИ входит в факультативную часть образовательной программы подготовки кадров высшей квалификации. Целью изучения дисциплины является приобретение аспирантами профессиональных навыков научного перевода с английского языка на русский язык и с русского языка на английский язык, «живого» общения на иностранном языке, позволяющими в дальнейшем осуществлять творческую профессиональную деятельность, представлять научные доклады на иностранном языке на международных конференциях, симпозиумах; публиковать научные статьи в международных сборниках Web of Science, Scopus.

1.2 Аннотация содержания дисциплины

Основные формы обучения: написание и обсуждение (групповое и с преподавателем) переводов и авторефератов по теме научного исследования, аннотаций научных статей.

В ходе изучения дисциплины аспиранты выполняют: практические задания и упражнения по овладению навыками аудирования, говорения, перевода, письма, способов языкового и стилистического оформления ситуаций делового общения и письма, включая аудиторную (контрольные работы) и домашнюю форму работы.

1.3 Краткий план построения процесса изучения дисциплины

Процесс изучения дисциплины включает практические занятия и самостоятельную работу. Основные формы интерактивного обучения: работа в малых группах, дискуссия, написание и обсуждение переводов по теме научного исследования, аннотаций научных статей. В ходе изучения дисциплины аспиранты выполняют практические задания по овладению навыками перевода, письма, способов языкового и стилистического оформления ситуаций делового общения и письма.

Форма заключительного контроля при промежуточной аттестации – зачет.

Для проведения промежуточной аттестации по дисциплине создан фонд оценочных средств. Оценка по дисциплине носит интегрированный характер, учитывающий результаты оценивания участия аспирантов в аудиторных занятиях, качества и своевременности выполнения контрольных и домашней работы.

1.4 Планируемые результаты обучения по дисциплине

Изучение дисциплины является этапом формирования у аспиранта следующих компетенций:

	Универсальные компетенции (УК)
УК-3	готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач
УК-4	готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках
ПК-3	способностью презентовать результаты научного исследования в различных форматах (научная и популярная статья, доклад, презентация и т.д.)

Планируемый результат изучения дисциплины в составе названных компетенций: практическое владение языком, когда иностранный язык выступает как реальное средство общения, взаимопонимания и взаимодействия людей, как средство межкультурной коммуникации и как инструмент профессиональной деятельности.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать и понимать:

- основные переводоведческие концепции;
- способы решения различных переводческих проблем;
- особенности грамматических структур ИЯ и РЯ, приемы преобразования основных морфологических и синтаксических единиц английского и русского языков при переводе;
- определенный набор стандартных межъязыковых соответствий (терминов и клише) в рамках изученной тематики.

Уметь:

- теоретически осмысливать возникающие на практике переводческие проблемы;
- обосновывать применение переводческих приемов для достижения необходимой адекватности перевода;
- пользоваться переводческими трансформациями, знать правила применения той или иной трансформации;
- устанавливать контекстуальные (не предусмотренные словарями) соответствия;
- решать переводческие проблемы стилистического характера;
- преодолевать межъязыковую безэквивалентность различных типов;
- эффективно пользоваться существующими словарями и анализировать словарные статьи;
- профессионально пользоваться справочниками различных типов, банками данных и другими источниками информации, уметь использовать их в своем переводческом самообразовании;
- письменно переводить с английского языка (или другого иностранного языка) на русский (с использованием словарей и справочников) газетно-информационные, публицистические и научно-популярные тексты по специальности средней трудности.

Демонстрировать навыки и опыт деятельности с использованием полученных знаний и умений при переводе иностранных текстов и профессиональной литературы по специальности, в ситуациях межкультурного профессионального общения, для презентаций на научных конференциях.

1.5 Объем дисциплины

По Семестрам	Аудиторные занятия						Самостоятельная работа												
	Зачетных единиц (з.е.)	Часов (час)	Аудиторные занятия всего	Лекции (Л)	Практические занятия (ПЗ), Семинары (С)	Другие виды занятий (Др)	Самостоятельная работа всего	Курсовой проект (КП)	Курсовая работа (КР)	Расчетно-графическая работа (РГР)	Графическая работа (ГР)	Расчетная работа (РР)	Реферат (Р)	Домашняя работа (ДР)	Творческая работа (эссе, клаузура)	Подготовка к контрольной работе	Подготовка к экзамену, зачету	Другие виды самостоятельных занятий (подготовка к занятиям)	Форма промежуточной аттестации по дисциплине*
1	3	108	36		36		72							36				36	Зач
Итого	3	108	36		36		72							36				36	Зач

*Зачет с оценкой - 30, Зачет - Зач, Экзамен - Экз, Курсовые проекты - КП, Курсовые работы - КР

2. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Код раздела, темы	Раздел, тема, содержание дисциплины*
T1	Стратегии перевода: способы перевода
T2	Стратегии перевода: определение единиц перевода и способы членения текста.
T3	Роль контекста при переводе. Перевод слов с контекстуальным значением.
T4	Перевод свободных и связанных словосочетаний. Перевод атрибутивных групп.
T5	Перевод безэквивалентной лексики. «Ложные друзья» переводчика.
T6	Лексические трансформации. Перевод фразеологических оборотов.
T7	Грамматические трансформации. Перевод специфичных для английского языка грамматических конструкций.
T8	Стилистические трансформации
T9	Лексические аспекты научно-технического перевода: перевод терминологии
T10	Грамматические аспекты научно-технического перевода
T11	Текстовые жанры научно-технического стиля: научные и технические статьи, доклады, аннотации и рефераты
T12	Перевод публицистических текстов

3. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ УЧЕБНОГО ВРЕМЕНИ

3.1 Распределение аудиторных занятий и самостоятельной работы по разделам дисциплины

Семестр	Неделя семестра	Раздел дисциплины, тема	ВСЕГО	Аудиторные занятия (час.)		Самост. работа (час.)	Оценочные средства
				Лекции	Практ. занятия, семинары		
1	1-2	Стратегии перевода: способы перевода	8	-	4	4	Практическая работа
1	3	Стратегии перевода: определение единиц перевода и способы членения текста.	6	-	2	4	Практическая работа
1	4	Роль контекста при переводе. Перевод слов с контекстуальным значением.	6	-	2	4	Практическая работа
1	5	Перевод атрибутивных групп.	10	-	2	8	Практическая работа
1	6-7	Перевод безэквивалентной лексики. «Ложные друзья» переводчика.	10	-	4	6	Практическая работа. Перевод
1	8-9	Лексические трансформации. Перевод фразеологических оборотов.	8	-	4	4	Практическая работа
1	10-11	Грамматические трансформации. Перевод специфичных для английского языка грамматических конструкций.	10	-	4	6	Практическая работа. Перевод

Семестр	Неделя семестра	Раздел дисциплины, тема	ВСЕГО	Аудиторные занятия (час.)		Самост. работа (час.)	Оценочные средства
				Лекции	Практ. занятия, семинары		
1	12-13	Лексические аспекты научно-технического перевода: перевод терминологии	12	-	4	8	Практическая работа
1	14	Грамматические аспекты научно-технического перевода	12	-	2	10	Практическая работа
1	15-16	Текстовые жанры научно-технического стиля	12	-	4	8	Практическая работа. Перевод
1	17	Перевод публицистических текстов	10	-	2	8	Практическая работа. Перевод
1	18	Перевод текста по теме	4	-	2	2	Контрольная работа
		Итого	108	-	36	72	Зачет

3.2 Другие виды занятий

«не предусмотрено»

3.3 Мероприятия самостоятельной работы и текущего контроля

3.3.1 Примерный перечень тем курсовых проектов (курсовых работ)

«не предусмотрено»

3.3.2 Примерный перечень тем расчетно-графических работ

«не предусмотрено»

3.3.3 Примерный перечень тем графических работ

«не предусмотрено»

3.3.4 Примерный перечень тем расчетных работ (программных продуктов)

«не предусмотрено»

3.3.5 Примерный перечень тем рефератов (эссе, творческих работ)

«не предусмотрено»

3.3.6 Примерный перечень тем домашних работ

Перевод текстов на тему:

«Граффити в пространстве города»

«Иллювационные аспекты в искусстве 21 века»

«Оптические иллюзии в искусстве и дизайне»

«Световой дизайн как фактор безопасности городской среды»

3.3.7 Примерная тематика контрольной работы

1. Перевести текст, используя разные способы перевода.
2. Перевести текст, обращая внимание на способы перевода атрибутивных групп.
3. Перевести текст публицистического стиля.

3.3.8 Примерная тематика клаузур

«не предусмотрено»

4. ПРИМЕНЯЕМЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ

Код раздела, темы дисциплины	Активные методы обучения							Дистанционные технологии и электронное обучение							
	Компьютерное тестирование	Кейс-метод	Деловая или ролевая игра	Портфолио	Работа в команде	Метод развивающей кооперации	Балльно-рейтинговая система	Другие методы (какие)	Другие методы (какие)	Сетевые учебные курсы	Виртуальные практикумы и тренажеры	Вебинары и видеоконференции	Асинхронные web-конференции и семинары	Совместная работа и разработка контента	Другие (указать, какие)
Р1					*										

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1 Рекомендуемая литература

5.1.1 Основная литература

Английский язык:

1. Шевелева С. А. Деловой английский : учеб. пособие для вузов / С. А. Шевелева. - 2-е изд., перераб. и доп. - М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 382 с. : ил. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436816>

Немецкий язык:

1. Колоскова, С.Е. Немецкий язык для магистрантов и аспирантов университетов: Германия и Европа : учебное пособие / С.Е. Колоскова. - Ростов : Из-во Южного федерального ун-та, 2008. - 44 с. Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240998>
2. Немецкий язык: учебник для магистрантов естественнонаучного и гуманитарного направлений / под ред. Н.А. Колядой. - Ростов : Изд-во Южного федерального ун-та, 2016. - 284 с. Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461985>

Французский язык:

1. Путилина, Л.В. Иностранный язык для аспирантов (французский язык) : учебное пособие / Л.В. Путилина. - Оренбург : ОГУ, 2017. - 104 с. Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481790>

5.1.2 Дополнительная литература

Английский язык:

1. Киселева М. В. Заполнение деловых бумаг на английском языке / М. В. Киселева, В. А. Погосян. - СПб. : Питер, 2014. - 144 с.
2. Попова Н. Г. Академическое письмо: статьи IMRAD : учеб. пособие для аспирантов / Н. Г. Попова, Н. Н. Коптяева ; Ин-т философии и права УрО РАН. - Екатеринбург : ИФиП УрО РАН, 2014. - 160 с. : ил.
3. Гусева Т. С. Уверенное общение в деловом английском : учеб. пособие. Ч. 1 / Т. С. Гусева, Г. И. Дедкова. - М. : ВЛАДОС, 2014. - 127 с. - Рек. УМО по образованию в обл. финансов, учета и мировой экономики.

4. Гусева Т. С. Уверенное общение в деловом английском : учеб. пособие. Ч. 2 / Т. С. Гусева, Г. И. Дедкова. - М. : ВЛАДОС, 2014. - 199 с. - Библиогр.: с. 199.

Дополнительная литература

Немецкий язык:

1. Васильева, М. М. Немецкий язык: деловое общение : учеб. пособие / М. М. Васильева, М. А. Васильева. - М. : Альфа-М : ИНФРА-М, 2014. - 304 с. - (Бакалавриат). - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=441988>.
2. Коновалова, Т.А. Методические рекомендации по работе с различными видами чтения и анализа профессионально-ориентированных текстов на немецком языке для аспирантов / Т.А. Коновалова ;. - Екатеринбург : Архитектон, 2013. - 41 с. Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436871>

Дополнительная литература

Французский язык:

1. Осетрова, М. Г. Коммуникативный курс современного французского языка [Электронный ресурс]: продвинутый этап обучения. Уровень В1-В2: учебное пособие / М.Г. Осетрова, Н.Л. Кобякова. – М.: ВЛАДОС, 2013. - 192 с- Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=116574>
2. Лангнер, А.Н. Le Français des Affaires. Деловой французский язык [Электронный ресурс]: учебное пособие / А.Н. Лангнер, Ж. Багана. - Москва : Флинта, 2011. - 261 с. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83083> .

5.2 Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы

1. Зильберман Л.И. Пособие по обучению чтению английской научной литературы (структурно-семантический анализ текста). — М.: Наука, 1981
2. Михельсон Т.Н., Успенская Н.В. Пособие по составлению рефератов на английском языке. — Л.: Наука, 1980.
3. Носенко И.А., Горбунова Е.В. Пособие по переводу научно-технической литературы с английского языка на русский. — М.: Высшая школа, 1974
4. Крупаткин Я.Б. Читайте английские научные тексты. — М.: Высшая школа, 1991.
5. Казакова Т.А. Translation Techniques English-Russian/Т.А. Казакова. Практические основы перевода. Учебное пособие. Санкт-Петербург, 2002
6. Бреус.Е.В. Основы теории и практики перевода с русского языка на английский: Учебное пособие. 3-е изд.– М.: Изд-во УРАО, 2002.– 208с.
7. Кабакчи В.В. Практика англоязычной межкультурной коммуникации.– Спб.:Издательство «Союз», 2001.

5.3 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

5.3.1 Перечень программного обеспечения

Тип ПО	Название	Источник	Доступность для аспирантов
Прикладное ПО/ Офисный пакет	Microsoft Office	Лицензионная программа	Доступно в компьютерном классе и в аудиториях для самостоятельной работы УрГАХУ

5.3.2 Базы данных:

1. Университетская библиотека on-line. Режим доступа: <http://biblioclub.ru/>
2. Научная электронная библиотека. Режим доступа: <https://elibrary.ru/>

3. Электронно-библиотечная система «ZNANIUM.COM». Режим доступа: <http://znanium.com>
4. Электронная библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ». Режим доступа: <https://biblio-online.ru/>
5. Электронно-библиотечная система Издательства Лань (ЭБС). Режим доступа: <https://e.lanbook.com/>
6. Реферативная база данных рецензируемой литературы Scopus. Режим доступа: <https://www.scopus.com>
7. Политематическая реферативно-библиографическая и наукометрическая (библиометрическая) база данных Web of Science. Режим доступа: <http://webofknowledge.com>
8. Сайт Российской государственной библиотеки. Режим доступа: <http://www.rsl.ru/>
9. Сайт Государственной публичной научно-технической библиотеки России. Режим доступа: <http://www.gpntb.ru/>

5.3.3 Информационно-справочные и поисковые системы:

1. справочная правовая система «КонсультантПлюс». Режим доступа: <http://www.consultant.ru/>
2. справочная правовая система «Гарант». Режим доступа: <http://garant.ru>
3. Российский архитектурный портал [Электронный ресурс]. – М., 1999. – Режим доступа: <http://archi.ru/>
4. Сайт Высшей аттестационной комиссии при Минобрнауки России. Режим доступа: <http://www.vak.ed.gov.ru>
5. Национальный портал для аспирантов. Режим доступа: <http://www.aspirantura.ru/>

6. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Обучающийся обязан:

- 1) знать:
 - график учебного процесса по дисциплине (календарный план аудиторных занятий и план-график самостоятельной работы);
 - порядок формирования итоговой оценки по дисциплине; (преподаватель на первом занятии по дисциплине знакомит аспирантов с перечисленными организационно-методическими материалами);
- 2) посещать все виды аудиторных занятий (преподаватель контролирует посещение всех видов занятий), вести самостоятельную работу по дисциплине, используя литературу, рекомендованную в рабочей программе дисциплины и преподавателем (преподаватель передает список рекомендуемой литературы аспирантам);
- 3) готовиться и активно участвовать в аудиторных занятиях, используя рекомендованную литературу и методические материалы;
- 4) своевременно и качественно выполнять все виды аудиторных и самостоятельных работ, предусмотренных графиком учебного процесса по дисциплине (преподаватель ведет непрерывный мониторинг учебной деятельности аспирантов);
- 5) в случае возникновения задолженностей по текущим работам своевременно до окончания семестра устранить их, выполняя недостающие или исправляя не зачетные работы, предусмотренные графиком учебного процесса (преподаватель на основе данных мониторинга учебной деятельности своевременно предупреждает аспирантов о возникших задолженностях и необходимости их устранения).

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении данной дисциплины рекомендуется использовать: аудитории для практических занятий, компьютерный класс, лингафонный кабинет, дистанционные компьютерные проекторы.

8. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Фонд оценочных средств предназначен для оценки:

- 1) соответствия фактически достигнутых каждым аспирантом результатов изучения дисциплины результатам, запланированным в формате дескрипторов «знать, уметь, иметь навыки» (п.1.4) и получения интегрированной оценки по дисциплине;
- 2) уровня формирования элементов компетенций, соответствующих этапу изучения дисциплины.

8.1. Критерии оценивания результатов контрольно-оценочных мероприятий текущей и промежуточной аттестации по дисциплине

8.1.1 Уровень формирования элементов компетенций, соответствующих этапу изучения дисциплины, оценивается с использованием следующих критериев и шкалы оценок

Критерии		Шкала оценок
Оценка по дисциплине		Уровень освоения элементов компетенций
Отлично	Зачтено	Высокий
Хорошо		Повышенный
Удовлетворительно		Пороговый
Неудовлетворительно	Не зачтено	Элементы не освоены

8.1.2 Промежуточная аттестация по дисциплине представляет собой комплексную оценку, определяемую уровнем выполнения всех запланированных контрольно-оценочных мероприятий (КОМ). Используемый набор КОМ имеет следующую характеристику (в табл. приведен пример):

№ п/п	Форма КОМ	Состав КОМ
1	Перевод текстов по теме	3 задания
2	Контрольная работа по переводу	1 задание

Характеристика состава заданий КОМ приведена в разделе 8.3.

8.1.3 Оценка знаний, умений и навыков, продемонстрированных аспирантами при выполнении отдельных контрольно-оценочных мероприятий и оценочных заданий, входящих в их состав, осуществляется с применением следующей шкалы оценок и критериев:

Уровни оценки достижений аспиранта (оценки)	Критерии для определения уровня достижений	Шкала оценок
	Выполненное оценочное задание:	
Высокий (В)	соответствует требованиям*, замечаний нет	Отлично (5)

Уровни оценки достижений аспиранта (оценки)	Критерии для определения уровня достижений	Шкала оценок
	<u>Выполнено оценочное задание:</u>	
Средний (С)	соответствует требованиям*, имеются замечания, которые не требуют обязательного устранения	Хорошо (4)
Пороговый (П)	не в полной мере соответствует требованиям*, есть замечания	Удовлетворительно (3)
Недостаточный (Н)	не соответствует требованиям*, имеет существенные ошибки, требующие исправления	Неудовлетворительно (2)
Нет результата (О)	не выполнено или отсутствует	Оценка не выставляется

*). Требования и уровень достижений аспирантов (соответствие требованиям) по каждому контрольно-оценочному мероприятию определяется с учетом критериев, приведенных в Приложении 1.

8.2 Критерии оценивания результатов промежуточной аттестации при использовании независимого тестового контроля

Не предусмотрено.

8.3 Оценочные средства для проведения текущей и промежуточной аттестации

8.3.1 Перевод текстов по теме

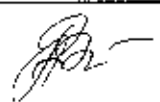
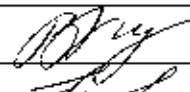
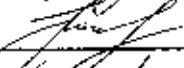
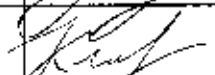
Проводится для проверки знания профессиональной терминологии, техники, приемов перевода научного текста по специальности. Оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов, необходимых для владения иностранным языком как средством профессионального и межкультурного общения.

Задание: Перевод текста с использованием знаний особенностей переводов публицистических текстов

8.3.2 Контрольная работа по переводу

Нацелена на тренировку владения основными приемами преобразования лексических единиц исходного текста; навыками предпереводческого анализа исходного текста; навыками анализа контекста для принятия переводческого решения.

Задание: Перевод отрывков из текстов с английского на русский язык, используя грамматические трансформации

Рабочая программа дисциплины составлена авторами:					
№ п/п	Кафедра	Ученая степень, ученое звание	Должность	ФИО	Подпись
1	Кафедра социальных и гуманитарных наук	Кандидат филологических наук	Доцент	А.Д. Зейферт	
Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании кафедры и согласована:					
Руководитель ОПОП ВО				В.А. Курочкин	
Директор библиотеки УрГАХУ				Н.В. Нохрина	
Завотделом аспирантуры				Ю.И. Ключин	

Критерии уровня сформированности элементов компетенций на этапе изучения дисциплины с использованием фонда оценочных средств

Признаки уровня и уровни освоения элементов компетенций					
Компоненты компетенций	Дескрипторы	Высокий	Повышенный	Дороговой	Компоненты не освоены
Знания*	Аспирант демонстрирует знания и понимание в области изучения, необходимые для продолжения обучения и/или выполнения трудовых функций и действий, связанных с профессиональной деятельностью.	Аспирант демонстрирует высокий уровень соответствия требованиям дескрипторов, равный или близкий к 100%, но не менее чем 90%.	Аспирант демонстрирует соответствие требованиям дескрипторов не менее чем на 70%.	Аспирант демонстрирует соответствие требованиям дескрипторов не менее чем на 50%.	Аспирант демонстрирует соответствие требованиям дескрипторов менее чем на 50%.
Умения*	Аспирант может применять свои знания и понимание в контекстах, представленных в оценочных заданиях, и необходимых для продолжения обучения и/или выполнения трудовых функций и действий, связанных с профессиональной деятельностью.	Аспирант демонстрирует навыки и опыт в области изучения.	Аспирант способен выносить суждения, делать оценки и формулировать выводы в области изучения.	Аспирант может сообщать собственное понимание, умения и деятельность в области изучения преподавателю и коллегам своего уровня.	
Личностные качества (умения в обучении)					
Оценка по дисциплине		Отл.	Хор.	Удовл.	Неуд.

*) Конкретные знания, умения и навыки в области изучения определяются в рабочей программе дисциплины п. 1.4